

Zeitschrift: Archives héraldiques suisses = Schweizer Archiv für Heraldik = Archivio araldico svizzero : Archivum heraldicum

Band: 127 (2013)

Heft: 1

Artikel: Protokoll der 121. Generalversammlung von Samstag, dem 16. Juni 2012, um 14.15 Uhr in Brig = Procès-verbal de la 121e assemblée générale, le 16 juin 2012, à Brigue

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-746836>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Protokoll der 121. Generalversammlung vom Samstag, dem 16. Juni 2012, um 14.15 Uhr in Brig

A. Beginn der Generalversammlung

Der Präsident, Markus Reto Hefti, begrüsst die Anwesenden und heisst sie in Brig und Visp herzlich willkommen. Besonders erwähnt er die anwesenden Ehrenmitglieder, die ordentlichen Mitglieder, die ausländischen Mitglieder mit langer Anreise, die Mitglieder, die das erste Mal an einer Jahresversammlung und Generalversammlung teilnehmen, die neuen Mitglieder, die anwesenden Präsidenten von andern Gesellschaften, sowie die Ehrengäste und Gäste.

B. Entschuldigte Mitglieder und Gäste

Folgende Mitglieder und Gäste haben sich für die Jahresversammlung entschuldigt:

- Monsieur Yves Jolidon, Fribourg
 - Herr Hans Baptist Kälin, Allschwil
 - Herr Hans Ulrich Kappeler, Zürich
 - Monsieur Louis Barrelet, Marin-Epagnier
 - Herr Karl Boegli, Marin
 - Herr Beat Marty, Winterthur
 - Herr Hermann Wieduwilt, Deutschland
 - Herr Johannes Wilhelm Markus, Deutschland
 - Frau Maria Rohr, Fahnen Rohr, Hauptwil
- Miteingeschlossen sind ihre Ehegatten und Lebenspartner.

C. Verstorbene Mitglieder und Totenehrung

Folgende Mitglieder sind in den letzten zwölf Monaten von uns gegangen:

- Mr. David Heisser, USA
- Monsieur Szabolcs de Vajay, Vevey
- Herr Paul Krog, Steckborn
- Frau Rosa Keller, Zürich
- Frau Verena M. Studer, Zürich
- Frau Verena von Fels-Sigrist, Wittenbach
- Frau Liselotte Boesch, Bern

Dann erheben sich die Anwesenden, um eine Schweigeminute im Gedenken an die Verstorbenen einzulegen.

D. Bemerkungen zu den Tagungsorten

Der Präsident geht kurz auf die Geologie, die Geographie, die Natur, die Menschen, die Sprache, die Geschichte und die Kultur des Gastkantons ein. Er zeigt die Wappen der beiden Tagungsorte.

E. Wahl der Stimmzähler:

Johannes Arnulf Engels und Berchtold Rordorf werden als Stimmzähler vorgeschlagen und gewählt.

F. Eröffnung der 121. Generalversammlung

Damit eröffnet der Präsident die 121. Generalversammlung.

1. Protokoll der 120. Generalversammlung vom Samstag, 18. Juni 2011 in Glarus

Das Protokoll ist publiziert im Archivum Heraldicum auf den Seiten 95 bis 97. Es gibt keine Wortmeldungen zum Protokoll. Das Protokoll wird einstimmig genehmigt. Der Präsident dankt der Protokollführerin Sabine Sille Maienfisch und dem Übersetzer Gaëtan Cassina.

2. Jahresbericht des Präsidenten über das Gesellschaftsjahr 2011/2012

Der Jahresbericht 2011/2012 ist publiziert im Archivum Heraldicum auf den Seiten 98 bis 102. Der Präsident gibt einen Überblick über die Mitgliedersituation per

31. Dezember 2011. Dann erwähnt er die Tätigkeiten des Vorstandes, der Kommissionen und heraldische Aktivitäten. Es erfolgen keine Wortmeldungen, und der Präsident dankt dem Übersetzer des Jahresberichts, Pierre Zwick.

3. Publikationen

Günter kommentiert die Inhalte der Hefte Archivum Heraldicum 2012/I & II und blickt auf die geplanten Publikationen in den Heften Archivum Heraldicum 2013/I & II.

Im Heft SAH 2013/II ist der Kolloquiumsbericht mit ca. 150 Seiten vorgesehen. Günter spricht über den Wechsel im Redaktorenteam. Pierre Zwick ist neuer Co-Redaktor der französischen Sprache, Rolf Hasler ist neuer Redaktor der deutschen Sprache und Rolf Kälin wird neuer Chefredaktor. Damit verbunden ist auch ein Wechsel der Druckerei. Nachdem die Druckerei Lüdin den Offsetdruck eingestellt hat und das Domizil des Chefredaktors in Einsiedeln liegt, wird ein Wechsel unumgänglich. Künftig wird die Druckerei Franz Kälin AG das Schweizer Archiv für Heraldik drucken. Der Präsident spricht seinen Dank an die Autoren, an die Redaktoren Rolf Kälin, Rolf Hasler, Gaëtan Cassina, Pierre Zwick, Carlo Maspoli und Marco Foppoli sowie den Chefredaktor Günter Mattern aus.

4. Finanzen

Der Präsident weist darauf hin, dass die Jahresrechnung im Archivum Heraldicum auf Seite 103 publiziert ist, ebenso die Gewinn- und Verlustrechnung 2011. Der Revisorinnenbericht erscheint im Archivum Heraldicum auf Seite 104. Aluis Maissen fragt, ob die SAGW nicht mehr Geld zusprechen würde, wenn mehr produziert würde. Günter Mattern antwortet, dass dies der Fall ist, wir jedoch jedesmal separat anfragen müssen. Nachdem sonst keine Wortmeldungen erfolgen, wird die Jahresrechnung 2011 abgenommen und dem Schatzmeister Décharge erteilt. Der Schatzmeister, Thomas Häberle, verteilt das Budget 2012 und weist darauf hin, dass das Budget 2011 auch in Archivum Heraldicum publiziert ist. Thomas Häberle erklärt, dass wir versuchen, die Mehrausgaben durch Erhöhung der Mitgliederbeiträge abzufangen. Johannes Arnulf Engels meint, dass wir sehr konservativ bilanzieren und er plädiert für eine Erhöhung des Mitgliederbeitrages. Nachdem keine Wortmeldungen zum ausgeteilten Budget 2012 vorliegen, wird über die Annahme abgestimmt und das Budget wird einstimmig genehmigt. Dann wird über den Vorschlag des Vorstands, den Jahresbeitrags von 90.– auf 100.– Fr. zu erhöhen, abgestimmt. Der Vorschlag wird einstimmig angenommen. Thomas Häberle teilt mit, dass der Eintrag im Wappenbuch neu 200.–Fr. kosten wird. Frau Verena von Fels-Sigrist hat der SHG ein Legat in der Höhe von 5000.– Fr. vermacht. Der Präsident spricht seinen Dank an den Schatzmeister Thomas Häberle und an die Revisorinnen Carola Graf und Corinne Siegrist aus.

5. Varia

Der Präsident, Markus Reto Hefti, teilt mit, dass die Gesellschaft neue Tischfähnchen erhalten hat und einige alte Tischfähnchen gratis zu haben sind. Neue Tischfähnchen kosten 80.– Fr. Er dankt Sabine Sille für die Herstellung und Spende der Fähnchen. Ferner weist er auf ein heraldisches Treffen hin, das am

Samstag, dem 18. August 2012 um 12.00 Uhr bzw. 13.30 Uhr auf der Feste Sargans stattfinden wird.

Anmeldungen sind bis am 10. August an den Präsidenten zu richten. Gaëtan Cassina gibt ein paar Informationen zum Programm der diesjährigen Jahresversammlung. Anschliessend an diese Versammlung erfolgt eine einstündige Führung mit Schlossbesichtigung in zwei Gruppen, deutsch und französisch. Sehr interessant ist die Marienkirche von Glis, die Interessierte anschauen können. Es sind dort Glasfenster mit über 80 Wappen zu bewundern. Herr Berchtold Rordorf lädt im Namen der Genealogisch Heraldischen Gesellschaft der Regio Basel (GHGRB) zum 75-jährigen Jubiläum mit wissenschaftlichem Programm ein. Die Veranstaltung findet am 22. und 23. Juni 2013 in Basel statt.

6. Ort und Datum der nächsten Jahresversammlung

Die nächste Jahresversammlung findet am Samstag, dem 15. Juni im Städtchen Liestal und im Bad Bubendorf und am Sonntag, dem 16. Juni 2013 auf Schloss Wildenstein und im Bad Eptingen statt.

Z. Schluss der Generalversammlung

Der Präsident dankt allen Anwesenden und wünscht ihnen einen schönen Aufenthalt in Brig und Visp.

Chabrey, den 19. Dezember 2012

Die Protokollführerin: Sabine Sille

Procès-verbal de la 121^e assemblée générale, le 16 Juin 2012, à Brigue

A. Ordre du jour

Le président Markus Reto Hefti salue l'assistance et lui souhaite une cordiale bienvenue à Brigue et à Viège. Il évoque les membres d'honneur présents, les membres ordinaires, les membres étrangers venus de loin, les membres qui participent pour la première fois à une assemblée générale annuelle, ainsi que les hôtes d'honneur et les invités.

B. Membres et invités excusés

(voir la liste dans la version allemande).

C. Membres décédés

(voir la liste dans la version allemande). L'assemblée se lève pour une minute de silence à leur mémoire.

D. Remarques sur le lieu de l'assemblée annuelle

Le président évoque brièvement la géologie, la géographie, la nature, les hommes, la langue, l'histoire et la culture du canton qui nous accueille. Il présente les armoires des deux communesl hôtes.

E. Élection des scrutateurs :

Johannes Arnulf Engels und Berchtold Rordorf sont proposés et élus.

F. Ouverture de la 121^e assemblée générale

Le président déclare ouverte la 121^e assemblée générale annuelle.

Procès-verbal de la 120^e assemblée générale, le 18 juin 2011 à Glaris

Le procès-verbal a été publié dans les *AHS* 2012-I, p. 95-97. Il n'appelle aucune remarque. Il est approuvé à l'unanimité. Le président remercie de son travail la rédactrice, Sabine Sille Maienfisch, et Gaëtan Cassina pour la traduction.

Rapport présidentiel pour l'exercice 2011/2012 (*AHS* 2012-I, p. 98-102)

Le président donne un aperçu de l'état du sociétariat au 31 décembre 2011. Il évoque ensuite les activités du comité, des commissions et les activités héraldiques. La parole n'étant pas demandée, le président remercie le traducteur du rapport annuel, Pierre Zwick.

Publications

Le rédacteur en chef, Günter Mattern, commente les contenus des livraisons 2012-I et II des *AHS*. Il jette un regard sur les publications projetées dans les cahiers 2013-I et II. La publication des Actes du Colloque de l'AIH tenu à Fribourg en août 2011 est prévue dans le fascicule 2013-II des *AHS*, à raison de quelque 150 pages.

Le rédacteur en chef annonce et commente les changements au sein du comité de rédaction des *AHS* : Rolf Kälin devient le nouveau rédacteur en chef, Rolf Hasler est le rédacteur de langue allemande et Pierre Zwick est co-rédacteur de langue française. Ces remaniements induisent aussi un changement d'imprimerie : vu que la maison Lüdin a cessé son activité d'impression offset et que le rédacteur en chef est domicilié à Einsiedeln, c'est désormais la Druckerei Franz Kälin AG, à Einsiedeln, qui sera chargée d'imprimer les *AHS*. Le président remercie le rédacteur en chef ainsi que les autres rédacteurs.

Finances

Le président rappelle la publication des rubriques relatives à ce sujet dans les *AHS* 2012-I, p. 103. Le rapport des vérificatrices, lui, y figure en p. 104. Il présente ensuite les comptes annuels. Monsieur Aluis Maissen demande si l'ASSH ne donnerait pas plus d'argent si l'on augmentait la taille des publications. Günter Mattern répond que c'est le cas, mais qu'il s'agit d'adresser à chaque fois une nouvelle demande. Comme la parole n'est plus demandée, les comptes 2011 sont acceptés et déchargés en est donnée au trésorier. Le trésorier s'exprime pour finir sur le budget 2012 et signale sa publication dans les *AHS*. Thomas Häberle explique que le comité s'efforce de compenser l'excédent de dépenses par l'augmentation du montant de la cotisation annuelle. Monsieur Johannes Arnulf Engels plaide dans ce sens. La parole au sujet du budget 2012 n'étant plus demandée, celui-ci est adopté à l'unanimité. Un vote s'ensuit sur la proposition du comité d'élever la cotisation annuelle de CHF 90.-- à CHF 100.--, ce qui est accepté à l'unanimité. Le trésorier informe que l'enregistrement des armoires des membres dans l'armorial de la SSH coûtera désormais CHF 200.-- Madame Verena von Fels-Sigris a légué un montant de CHF 5 000.-- à la SSH. Le président fait part de sa gratitude au trésorier ainsi qu'aux vérificatrices, Mesdames Carola Graf et Corinne Siegrist.

Divers

Le président informe l'assemblée que la SSH a reçu de nouveaux fanions de table et que quelques-uns des anciens sont à la gracieuse disposition des membres que cela intéresse. Les nouveaux coûtent CHF 80.– la pièce. Il remercie Sabine Sille pour la confection et le don de ces fanions. Il signale encore la «rencontre héraldique» qui se déroulera le 18 août 2012 dans le château de Sargans. Les intéressés sont priés de s'annoncer auprès du président avant le 10 août. Gaëtan Cassina donne quelques précisions sur le programme de la présente journée : une visite du château Stockalper, en deux groupes répartis par langues (français et allemand), fera suite à l'assemblée. Un passage à l'église de Glis est recommandé : on peut y voir quelque 80 armoiries. Au nom de la Société généalogique et héraldique de la région de Bâle (GHGRB), Monsieur

Berchtold Rordorf invite à la manifestation des 75 ans d'existence de ce groupement, comprenant un programme scientifique, et qui aura lieu à Bâle des 22 et 23 juin 2013.

Lieu et date de la prochaine assemblée générale

Elle se déroulera à Liestal et à Bad Bubendorf le 15 juin, au château Wildenstein et à Bad Eptingen le 16 juin 2013.

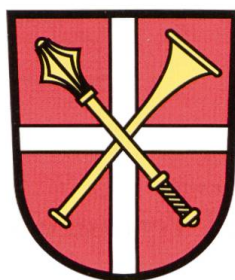
Clôture de l'assemblée générale

Le président remercie l'assistance et il souhaite à tous un agréable séjour à Brigue et à Viège.

Chabrey, le 19 décembre 2013

La rédactrice du procès-verbal : Sabine Sille

Traduction : Gaëtan Cassina



Revisorenbericht

zuhanden der Generalversammlung der Schweizerischen Heraldischen Gesellschaft

Sehr geehrte Damen und Herren

In Ausübung des von der Generalversammlung vom 16./17. Juni 2012 in Brig und Visp erteilten Mandates haben wir die Jahresrechnung der Schweizerischen Heraldischen Gesellschaft für das Jahr 2012 mit einer Bilanzsumme von Fr. 79 499.90 und einem Verlust von Fr. 7 558.09 geprüft. Ausgangspunkt bildete die von der Generalversammlung 2012 genehmigte Bilanz per 31. Dezember 2011.

Wir prüften die Jahresrechnung 2012 aufgrund von Stichproben und Analysen. Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 2012 stimmen mit der Buchhaltung überein.

Weiter haben wir festgestellt, dass die Gesellschaftsrechnung nach den üblichen Grundsätzen der Rechnungslegung geführt wird und den statutarischen und gesetzlichen Vorgaben entspricht, die Mitgliederbeiträge pünktlich eingefordert und alle Ausstände konsequent angemahnt wurden.

Gestützt auf das Ergebnis unserer Prüfung beantragen wir der Generalversammlung, die vorliegende Jahresrechnung pro 2012 zu genehmigen und dem Schatzmeister unter Verdankung seiner geleisteten Dienste Décharge zu erteilen.

Oberflachs, den 2. März 2013

Die Rechnungsrevisorinnen
Carola Graf *Corinne Siegrist*